

出國報告（出國類別：訪問）

國立臺灣交響樂團
【2023NTSO 泰國僑校服務計畫】
出國報告

服務機關：國立臺灣交響樂團

姓名職稱：范振聲(研究助理)等五人

派赴國家/地區：泰國/曼谷

出國期間：民國 112 年 11 月 22 日至民國 112 年 11 月 26 日

報告日期：民國 113 年 01 月 15 日

摘要

配合國家南向政策，由NTSO室內樂團前往泰國僑校進行教育推廣，讓臺灣音樂文化藉由教育傳承，落實文化交流。由樂團首席領銜的弦樂四重奏，精心挑選多首臺灣民謠改編與經典古典樂曲，呈現國臺交最專業的一面。

音樂文化活動就海外僑校是相對比較缺乏的資源，如能有臺灣的音樂團體前來教學及展演必對僑校的學生有相當的傳承及啟發。本次出訪泰國中華國際學校與泰國-台灣(BDI)科技學院，將樂團推廣文化平權之精神與海外僑界共襄盛舉。

本團為文化部的音樂專業樂團，除專業的音樂演出外，更致力於音樂活動的推廣與教育，此活動安排本團弦樂四重奏菁英前往演出及推廣教學，在政府推動「新南向政策」之際，讓臺泰之間不僅經貿開發成長，更深植文化互動交流的種子。

目次

壹、前言.....	1
一、泰國僑校環境情勢與現況.....	1
二、參訪緣由與目的.....	1
貳、行程安排及演出相關.....	3
一、行程表及流程表.....	3
二、出國人員名單.....	5
三、音樂會演出內容.....	5
四、音樂會演出場地介紹.....	10
五、音樂會演出海報.....	12
六、音樂會巡演相關照片.....	13
參、參訪心得.....	31
一、泰國傳統舞蹈展演參訪蒐集資料.....	31
二、參訪相關分析.....	34
肆、建議事項.....	35
一、立即可行建議.....	35
二、中長期建議.....	35
伍、附件資料.....	36
附件一、網絡社群媒體報導.....	38

壹、前言

海外僑校建構適性發展、快樂學習、人文關懷的友善校園，推展多元智慧、心繫臺灣、胸懷國際的教學方針，而音樂活動則是海外學校相對比較缺乏的資源，如能有臺灣的音樂團體前往教學及展演必對僑校的學生有相當的傳承及啟發。繼「2018 NTSO 印尼僑校服務」出國計畫後，本團持續規劃越南、菲律賓及泰國等僑校推廣演出，讓臺灣音樂文化藉由教育傳承，落實新南向文化交流。

一、僑校環境情勢與現況

(一) 泰國中華國際學校 (Thai-Chinese International School)，是一所位於曼谷近郊北欖府地區從幼稚園到高中的國際學校。該校創立於1995年初期由中華民國政府出資興建並於1998年由我國僑務委員會時任主任委員焦仁和先生主持剪綵儀式，是一所專為服務在泰國投資的台商家庭及子女而設立之僑校。另一個目的是在海外推廣中華文化。

目前泰國中華國際學校已躍升為當地前十大國際學校主要以英文授課及設計學習內容，中文課程遵循中華文化和教育體系的方法和價值觀。此外，學校也教授泰語，有助於促進台灣和泰國之間的經濟關係和文化交流，發展至今日超過660名學生40名美籍及加拿大籍教師、14位台灣籍教師與8位泰國籍教師之規模。

(二) 泰國-台灣(BDI)科技學院(Thai-Taiwan (BDI) Technological College)是泰國唯一由在地台商開辦的技職學院，由汽機車零件製造商盤谷鑄造 (BDI) 集團創辦人張聚麟先生創建成立於2001年每年招收約240位泰籍學生提供有模具、電工、會計、電商、電動車五個科系。學生多為泰北孤軍後代，透過學校技職培訓已陸續接軌當地超過60家企業，並持續依企業需求由BDI學院推薦優秀學員以彰顯建教合作畢業即就業，至今已培育超過三百名技術人才進入當地的台、日、泰商工作。

二、參訪緣由與目的

- (一) 以音樂為出發，建立與新南向國家藝術文化交流：透過音樂會演出，建立且促進臺灣與國際間文化互動，藉以相互提升本國能見度及散播軟實力，以利持續茁壯臺灣音樂文化之國際品牌。
- (二) 開拓國際視野並與世界接軌：音樂是世界共通的語言，將透過本活動的舉辦，展現臺灣樂團的高水準，讓海外的音樂專家學者及觀眾透過藝術表現的肯定，進一步的增加對臺灣的面向，產生認識與認同，藉此將臺灣音樂

文化的進步與發展向外傳遞遠播。

- (三) 散播臺灣音樂教育種子至海外：本次安排由樂團謝佩殷首席領導之弦樂四重奏前往泰國曼谷兩所與臺灣密切關聯技職學院及國際學校，除了辦理解說式音樂會外，更與泰國中華國際學校弦樂團進行排練，樂團老師細心指導該校學生聚精會神最後於隔日音樂會最後一曲以齊奏方式演出布蘭登堡協奏曲獲得滿堂彩拉近彼此距離分享對音樂喜愛與熱情，成功散播本團樂較推廣神聖使命至海外。

貳、行程安排及演出相關

一、行程表

(一)、僑校活動總表

日期	內容	起訖地點	天數	備註
11/22(三)	出發	臺灣→泰國	第1天	赴駐泰國台北經濟文化辦事處文化組
11/23(四)	排練	泰國中華國際學校 場地勘查及租借大提琴&排練	第2天	泰國中華國際學校
11/24(五)	演出	泰國中華國際學校 音樂會	第3天	泰國中華國際學校
11/25(六)	演出	泰國臺灣BDI科技學院 音樂會 大提琴歸還	第4天	泰國臺灣BDI科技學院
11/26(日)	回程	泰國→臺灣	第5天	返回臺灣

泰國時間為臺灣時間減去1小時

(二)、音樂會流程表

เวลา 時間	รายการ 項目	ผู้รับผิดชอบ 負責人
08:30-09:30 น.	วงดนตรีซ้อมการแสดง 樂團禮堂彩排(不開放觀眾) รู้จักดนตรีซิมโฟนี 教室課程:如何欣賞交響樂	อาจารย์ไพศาล
10:00 น.	เริ่มกิจกรรม 活動開始	พิธีกร 主持人: 翁詩寒老師 李岳霖老師
10:00-10:20 น.	ผู้บริหารกล่าวเปิดพิธี 長官致詞 - 安排謝首席最後致詞 - 致詞結束後先行下舞台準備 - 主持人開場 - 邀請樂團老師上台	

เวลา 時間	รายการ 項目	ผู้รับผิดชอบ 負責人
10:20-11:20 น.	<p>เริ่มการแสดง 表演時間 無中場休息</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 滿山春色／陳秋霖 (李哲藝 編) 2. 茉莉花／民謠 (李哲藝 編) 3. La Comparsita／Gerardo Matos Rodríguez (李哲藝編) 4. 在水一方／林家慶 (周宏德編) 5. 相思河畔／泰國民謠 (周宏德編) 6. 外婆的澎湖灣／葉佳修 (李哲藝編) 7. 夜來香／黎錦光 (李哲藝編) 8. 月亮代表我的心／翁清溪 (Matthew Naughtin 編) 9. 鼓聲若響／陳昇 (李哲藝編) 10. Love at Sundown ／Bhumibol Adulyadej (王昱尹編) 	พิธีกร 主持人 : 翁詩寒老師 李岳霖老師
11:30 -12:15น.	<p>เริ่มการแสดง 表演時間</p> <p>泰國當地特色舞蹈團體</p>	
12:20 -12:30น.	活動結束閉幕(含致贈紀念品及拍照)	พิธีกร 主持人 : 翁詩寒老師 李岳霖老師
12:30 -13:30น	與校方及貴賓長官們餐敘	

二、出國人員名單

編號	樂器別	中文姓名	英文姓名
1	小提琴	謝佩殷	Pei-Yin Hsieh
2	小提琴	王昱尹	Yu-Yin Wang
3	中提琴	蕭惠珠	Hui-Chu Hsiao
4	大提琴	陳廷璋	Ting-Wei Chen
5	行政人員	范振聲	Chen-Shen Fan

三、音樂會演出內容

(一) 演出曲目

1. Eine kleine Nachtmusik, K. 525 / W.A. Mozart
2. 滿山春色 / 陳秋霖 (李哲藝 編)
3. El Choclo / Ángel Villoldo (李哲藝 編)
4. 茉莉花 / 民謠 (李哲藝 編)
5. 小夜曲 / MiMiYang 編
6. La Comparsita / Gerardo Matos Rodríguez (李哲藝編)
7. O Sole Mio / Rinaldodi Capua (Thorp 編)
8. TicoTico / Zequinhade Abreu (Thorp 編)
9. 在水一方 / 林家慶(周宏德編)
10. 相思河畔 / 泰國民謠(周宏德編)
11. 外婆的澎湖灣 / 葉佳修(李哲藝編)
12. 夜來香 / 黎錦光(李哲藝編)
13. 鼓聲若響 / 陳昇(李哲藝編)

*後有加演月亮代表我的心弦樂四重奏版

(二) 講解音樂會曲目介紹

1. 滿山春色

滿山春色寫於1939年，曲風青春熱情，表達熱戀男女相偕出遊的愉快心情。

2. 茉莉花

茉莉花是中國民歌，最早源於清朝乾隆年間，最初名為《鮮花調》。《茉莉花》在中國有多個版本流傳，台灣版本的茉莉花很有可能是之後海外版本傳回來的。1793年馬嘎爾尼（George Macartney）率領英國使團訪華時，把此首民歌帶回了歐洲，義大利歌劇作曲家普契尼，爾後也在其著名歌劇杜蘭朵《Turandot》加入了此旋律。

3. La Comparsita

La Comparsita的作曲者是烏拉圭的音樂家吉拉度（Gerardo Matos Rodríguez）於1916年所寫，一開始的版本是沒有歌詞的，後來由Pascual

Contursi 及 Enrique Pedro Maroni填詞，這首曲子才廣為流傳至今。吉拉度當時是一位18歲建築系的學生，他這首曲子的曲風原本是「烏拉圭嘉年華進行曲」，當時在一次偶然的機會，他請一位朋友幫忙，約在一間咖啡廳把他的曲子拿給探戈樂團指揮Roberto Firpo看，這位指揮看完後，馬上將自己兩首探戈曲子《La gaucha Manuela》及《Curda completa》加入其中，也造就了此曲有了探戈的元素

4. 在水一方

《在水一方》由瓊瑤填詞，林家慶譜曲，這首歌是瓊瑤1975年時為她的電影《在水一方》譜寫的同名主題歌，由江蕾原唱。1980年，鄧麗君翻唱了這首歌並將其收錄於同名專輯《在水一方》中，從此，《在水一方》紅透了大江南北。

5. 相思河畔

《相思河畔》改編自泰國民歌《Chut Yuen Khwam Rak》，後來被鳳飛飛、陳淑樺、蔡琴、陳百強等眾多歌手所演繹。

6. 外婆的澎湖灣

此曲與詞為葉佳修老師所創作，原唱者為歌手潘安邦先生。

葉佳修老師所創作的民歌約莫千首，他製作的專輯也在西元1993年被評為台灣百張流行音樂最佳專輯。

歌手潘安邦出生於澎湖，因緣際會與葉老師相識為友因此譜寫了這首曲子。

歌詞是在描述澎湖灣的景色和潘安邦兒時與外婆一起生活的回憶。

7. 夜來香

由黎錦光老師創作的華語經典歌曲。

西元1994年首次發表，原唱為日本籍歌手李香蘭。最有名為西元1978年由鄧麗君所錄的版本。

8. 月亮代表我的心

孫儀作詞、翁清溪作曲

此曲為翁老師於美國求學期間所創作的，回台後才由好友孫儀老師填詞。最先由歌手陳芬蘭所錄唱，在西元1977年經由鄧麗君重新演唱後就廣為流傳。

曲調委婉動人，歌詞淺白，卻蘊含著真切情意。

9. 鼓聲若響

此曲由成立新寶島康樂隊歌手陳昇所創作。

歌詞是非常悲情的，道盡所有音樂人成名前的辛酸，但因曲風為拉丁恰恰，在舞臺上總是以歡樂的方式呈現，所以是一首跨年演唱會必唱用拉丁語開場的台語high歌。

10. Love at Sundown

Love at sundown我想是在泰國這裡，最受歡迎的歌曲之一，他是由泰王蒲美蓬1946年所創作的歌曲。泰王蒲美蓬不僅是爵士薩克斯風樂手，還會演奏單簧管、小號、吉他和鋼琴，除此之外他更是一名作曲家。這首曲子，也在「天賜的禮物」電影中，以充滿溫暖與愛為代表的劇情中，再次送到每一位人民的心裡。

(三) 演出單位介紹

樂團：國立臺灣交響樂團



國立臺灣交響樂團創立於民國 34 年，為臺灣歷史最悠久的交響樂團。成立之初，先後隸屬於臺灣省警備總司令部、臺灣省藝術建設協會、臺灣省政府教育廳、文化處及行政院文化建設委員會等單位，101 年 5 月改隸文化部。團址座落於臺中霧峰，是擁有完整軟硬體的全方位音樂團體。

七十多年來，在歷任團長的奠基，與現任團長劉玄詠的推展下，國立臺灣交響樂團累積豐富的演奏經驗，受邀與本團合作演出的國際團隊及音樂家不計其數。

108 年起，國際知名音樂家水藍先生再度受邀擔任本團首席客席指揮，與劉團長共同合作，推動國立臺灣交響樂團「精進技藝、傳統創新、教育扎根、美學推廣」的任務，提昇全民音樂生活，讓音樂就如同空氣、水、陽光一般的在你我身邊。

(四) 音樂家簡介：

小提琴謝佩殷



國立臺灣交響樂團樂團首席。國立台中教育大學兼任助理教授。羅格斯紐澤西州立大學(Rutgers, The State University of New Jersey)音樂藝術博士。

就學期間即累積了豐富的樂團經驗，曾入選亞洲青年管弦樂團 (Asian Youth Orchestra)、Eastman Philharmonia，太平洋音樂節(Pacific Music Festival)。歸國後，甄選為國立臺灣交響樂團樂團首席。與該團演出多首小提琴協奏曲。

在室內樂方面，曾與今井信子、曾耿元、鄭明和、簡碧青、黃俊文、Peter Schmidl合作，皆深獲好評

小提琴/王昱尹



國立維也納音樂暨表演藝術大學小提琴、指揮雙碩士第一獎；國立維也納音樂暨表演藝術大學小提琴 Postgraduales Studium文憑(最高演奏文憑)；德國弗萊堡音樂院指揮 Advanced Studies學位(最高指揮文憑)第一獎。小提琴師事前維也納愛樂首席Rainer Küchl、指揮師承Mark Stringer與Lutz Köhler。現就讀國立臺灣師範大學音樂系表演藝術組樂團指揮博士班，師事廖嘉弘教授。曾任職國立臺灣交響樂團助理指揮。現任職國立臺灣交響樂團樂團第二小提琴副首席。

中提琴/蕭惠珠



高雄人，主修中提琴，在臺師事趙妙雯老師、陳恆明老師。1998年前往德國並考取國立科隆音樂學院跟隨中提琴 Prof.Matthias Buchholz教授習琴。2002年獲得參與德國聯合多所音樂院獎學金音樂比賽第一名佳績。2003年畢業於德國國立科隆音樂學院獲得藝術家碩士文憑。2004-2006年擔任德國杜塞爾多夫交響樂團代理職位中提琴手，2006年德國國立科隆音樂學院最高級演奏文憑博士班畢業。現任國立臺灣交響樂團中提琴首席。任教於雙十國小、台中二中、台中教育大學。

大提琴/陳廷璋



陳廷璋生於臺南，先後就讀於國立維也納音樂暨表演藝術大學、蘇黎世音樂大學和德國德特蒙音樂大學，並於2014年取得最高演奏博士文憑。演出足跡遍及奧地利、西班牙、瑞士、德國和臺灣。回國後積極參與各種的演出，目前任職於國立臺灣交響樂團。

四、音樂會演出場地介紹

(一) 泰國中華國際學校 (TCIS)：

泰國中華國際學校 (TCIS) 成立於 1995 年，是一所採用美國教育體制的國際學校。全校目前從幼兒園到高中的學生人數約為 660 人。

TCIS 是目前曼谷排名前十的國際學校，提供了美國課程及百分之百美式英語的教學。學校目前的師資群包含了 40 多位美國籍和加拿大籍教師、14 位臺灣籍教師及 8 位泰國籍教師。本校課程通過了美國教育單位 (WASC) 的認證，並提供多門大學先修課程 (AP 課程)。

除了英語課程之外，全校學生每日皆須修習中文及泰語課程。本校歷年畢業生多錄取北美、亞洲及歐洲的知名大學。

TCIS 為一所經美國、臺灣及泰國教育部認證之學校，且為東亞國際學校行政研討會 (EARCOS) 之成員。

TCIS 是由泰中國際學校教育基金會創立的。學校的主要目的是教育父母是泰國投資者的孩子。另一個目的是在海外弘揚中華文化。

學校成立的宗旨為提供扎實且完善的美國教育體系及課程，以期鞏固學生的美式英語、中文及泰語之三語能力。打造一個國際化的環境，鼓勵學生學習東、西方的文化與哲理。這所學校不僅有利於那些在正規教育期間返回臺灣的學生，也有利於來自其他國家希望學習說普通話並更多地了解中華文化的學生。



(二) 泰國臺灣BDI科技學院：

泰國-臺灣（BDI）科技學院坐落於眾多台商匯集的北欖府，隸屬於BDI盤谷鑄造股份有限公司，資深台商張聚麟先生創立，2001年6月首次開學，是泰國唯一由在地台商開辦的技職學院，創校後也公開邀請泰國台商企業，參與建教合作的人才培訓方案，為培育泰國技職人才努力，成為台商的人力資源。泰國北欖府文化委員會於2018年3月15日在泰國-臺灣(BDI)科技學院掛牌成立「泰國-臺灣文化暨語言中心」。為了推動泰國及臺灣雙邊國際產學合作活動，現任董事長張玲琴成立 BD International Scholars 國際文教機構，結合泰台科技學院在泰國各大學或技職學院教育資源及現有臺灣相關大學之合作關係，協助泰國政府及民間教育單位認識臺灣，亦引領臺灣前進新南向國家的大專院校認識泰國、接觸泰國，在中華民國教育部經費贊助下，選送優秀學子前往泰國企業實習。而 BD International Scholars 有充分能力引領臺灣教育機關及莘莘學子拓展國際觀，認識真正的泰國傳統文化，讓有意前進泰國的教學團體能深入泰國，實實在在接地氣。創造完善的泰國與臺灣之間語言文化交流優質環境，建立泰國與臺灣雙邊教育交流平台。



五、音樂會演出海報



The poster features a dark background with vibrant, glowing blue and green light trails that create a sense of motion and depth. The NTSO logo is positioned in the top left corner. The main title '2023 NTSO string quartet visit Thai' is prominently displayed in the center, with 'Thai' in a stylized font. Below the title, four circular portraits of the quartet members are shown, each with their name and instrument. The performance dates and venues are listed at the bottom, along with the organizing and supporting institutions.

NTSO
國立臺灣交響樂團
National Taiwan Symphony Orchestra

2023 NTSO

string quartet visit

Thai 泰國僑校演出

小提琴 | 謝佩殷
Violin: Pei-Yin Hsieh

小提琴 | 王昱尹
Violin: Yu-Yin Wang

中提琴 | 蕭惠珠
Viola: Hui-Chu Hsiao

大提琴 | 陳廷瑋
Cello: Ting-Wei Chen

2023
11.24 [Fri.]
泰國中華國際學校
Thai-Chinese
International School

11.25 [Sat.]
泰國臺灣BDI科技學院
Thai-Taiwan (BDI)
Technological College

指導單位：文化局
主辦、演出單位：NTSO 國立臺灣交響樂團 團長：劉玄詠
協辦單位：泰國中華國際學校、泰國臺灣BDI科技學院

六、音樂會巡演相關照片



NTSO 弦樂四重奏抵達泰國曼谷機場



駐泰文化組張秘書協助接機事宜



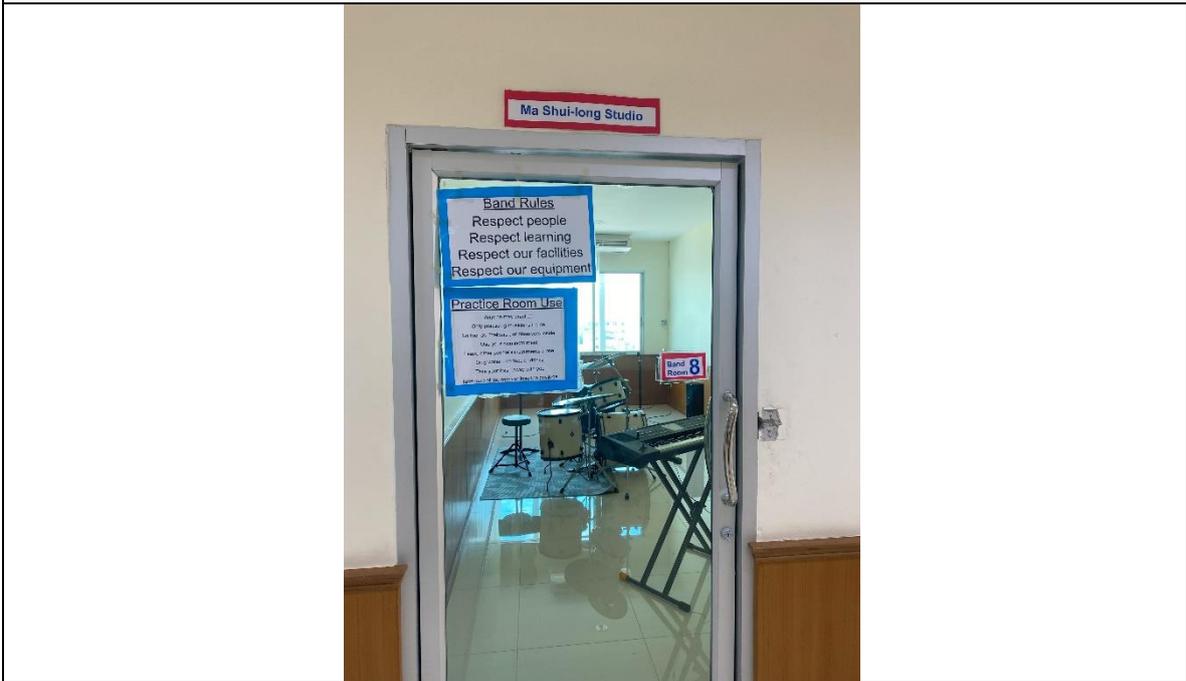
赴文化部駐泰文化組田組長及張秘書邀請晚餐會議



泰國中華國際學校辦理選琴事宜



僑校老師介紹音樂部門活動



音樂部門馬水龍先生教室



僑校接待老師與樂團老師午餐會議



泰國中華國際學校交流演出日抵達



樂團老師於排練室調音



僑校老師介紹本團演出人員



樂團首席謝佩殷老師指導



樂團首席謝佩殷老師示範



本團老師與該校弦樂團排練



演出場地排練



泰國中華國際學校演出劇照



樂團首席謝佩殷老師致詞



演出順利成功樂團與校方及董事會代表合照



致贈泰國中華國際學校校方代表Mr. Richard Poulin樂團錄製台灣民謠CD



與泰國-台灣(BDI)科技學院校方討論演出內容



樂團老師與泰國-台灣(BDI)科技學院李副校長校門口合影



因應校方提供之當地文化及特色樂團老師開會討論並調整曲目



樂團致贈泰國-台灣(BDI)科技學院張董事長紀念品



我國國旗飄揚於泰國中華國際學校操場



泰國-台灣(BDI)科技學院禮堂彩排



該校學生踴躍出席活動



泰國傳統舞蹈家於後台與大家互動



泰國傳統民族樂團於後台試音



北欖府文化委員會主席威差博士Dr. Wichai Junjumrune致詞



樂團老師舞台精彩演出, 貴賓認真聆聽



演出成功圓滿獲得滿堂彩



貴賓們向樂團表達感謝之意



泰國傳統舞蹈演出邀請樂團欣賞



泰國傳統民族音樂演出邀請樂團欣賞



樂團首席謝佩殷老師致贈該校泰籍校長紀念品



樂團首席致贈文化部田組長紀念品



北纜府地區泰國傳統舞蹈優勝於弦樂四重奏演出結束後合影



赴泰國-台灣(BDI)科技學院張董事長邀請午餐會議



僑校服務計畫演出完成後歸還借用大提琴與譜架



國立臺灣交響樂團弦樂四重奏訪泰圓滿順利返國於曼谷機場留影

參、參訪心得

（一）與泰國中華國際學校弦樂團交流

為達到音樂文化交流，安排四位弦樂老師與學校弦樂團學生共同排練、演奏《布蘭登堡協奏曲》，這是音樂之父巴赫所寫的大協奏曲體裁，工整的音樂結構就像華麗宏偉的建築物，堅不可摧。由謝佩殷首席領席，三位弦樂老師也加入樂團指導，在近距離的演示中，讓當地學生更能觀察到演奏的技巧，在共同演奏樂曲時，也激發起學生們更多的潛力、表現度，弦樂團師生皆感到獲益良多。

（二）曲風豐富多元，精心編曲入境隨俗

此次泰國僑校服務，本團弦樂四重奏安排了豐富的曲目，包括了古典音樂、台灣歌謠、流行樂曲、泰國民謠，展現臺灣風情萬種的影視配樂與典雅的古典底蘊。值得一提的是由第二小提琴副首席王昱尹改編的《Love at Sundown》（泰文：

รักแห่งละครพระราชนิพนธ์）是由泰國前國王蒲美蓬（Bhumibol Adulyadej）創作的歌曲，以柔和的旋律和深情的歌詞而聞名，表達了對愛情的沉醉以及夕陽時分的浪漫氛圍，在泰國被廣泛演奏，成為了泰國音樂中的經典之一。演奏本曲時，弦樂四重奏細膩的音樂性，聽眾回饋皆倍感溫馨，給予熱烈掌聲。

（三）泰國技職學院與樂團分享傳統民族舞蹈展演

泰國與台灣相通之處在於民風純樸，山地平地文化多元皆擁有豐富多樣的民族特色，尤其在舞蹈面相反映了泰國的歷史、文化和宗教，代表性的泰國民族舞蹈有典雅舞蹈（Khon）、民間舞蹈、舞龍和舞獅、北部舞蹈、南部舞蹈。

僑校在樂團演奏結束後安排當地優勝學生帶來精采動人的南部傳統舞蹈-諾拉舞，是一項起源於洛坤府(Nakhon Si Thammarat)並於2021年12月15日被列入聯合國教科文組織人類非物質文化遺產名錄，可見其對泰國歷史及文化傳承之重要性。

泰國諾拉舞蹈與小鳥之間的聯繫體現在舞蹈的動作和舞者的形象中，其中涉及到了模仿小鳥的優雅、輕盈和飛翔的元素。這種聯繫反映了泰國諾拉舞蹈的一個特色，即通過模仿自然界中的動植物，將它們融入藝術表演中，以表達更深層次的文化和宗教意義。

二、參訪相關分析

(一)規畫面

僑校服務計畫為行之有年之交響樂團年度重點國外交流項目，定期派往與國家政策相符之地區進行樂教推廣展現台灣堅強且專業之文化實力，本案由樂團精心挑選弦樂四重奏並設計多首臺灣歌謠與經典古典樂曲，持續為新南向政策做出貢獻。

規畫期間，駐泰文化組積極協助，為本團搭起泰國中華國際學校及泰國-台灣(BDI)科技學院橋樑，以利後續相關場地、弦樂團交流、行程上的協助，使本次泰國行圓滿順利。

(二)執行面

為樽節經費，從機票、食宿、人員及樂器保險至當地交通(含機場接送)等皆須用心安排並與駐泰文化組及僑校窗口保持較高程度之聯繫，行程規畫保持靈活彈性調整交通路線。本次僑校服務重點係與當地弦樂團交流及演出，抵達泰國後與校方樂團老師討論最適合學生的教學方式，由謝佩殷首席領席，小提琴王昱尹老師、中提琴蕭惠珠老師、大提琴陳廷璋老師直接進入學生弦樂團中就近指導，憑藉四人平時工作極佳默契，很迅速地整合、提升樂團演奏品質。

(三)效益面

室內樂演出的優點是人數較少自由度較大，因出國演出的程序較為繁瑣交通旅宿成本也相對高，室內樂編制如弦樂四重奏、木管五重奏、銅管五重奏、弦樂團…等，在有限的經費下可代表國家出訪各國，展現文化軟實力。

本次由樂團首席謝佩殷老師所帶領的弦樂四重奏專業演出，成功引起僑校對於國立臺灣交響樂團興趣，陳述了希望參加樂團暑期霧峰音樂節，以及希望本團再次造訪該地區以更大規模方式辦理音樂會，樂團已在第一時間表達感謝並保持樂觀態度持續探討方案及可行性，我們期待能在不久的將來迎來充滿更多台灣特色與泰國文化之系列活動在兩地展開。

本次出訪僑校服務觸及人數約計 800 人

日期	活動名稱	地點	參與人次
11/24	弦樂團交流課程	泰國中華國際學校	50 人
11/24	2023 NTSO 僑校服務計畫音樂會	泰國中華國際學校	325 人
11/25	音樂會禮儀課程	泰國-台灣(BDI)科技學院	約計 150 人
11/25	2023 NTSO 僑校服務計畫音樂會	泰國-台灣(BDI)科技學院	275 人

肆、建議事項

音樂文化活動就海外僑校是相對比較缺乏的資源，如能有臺灣的音樂團體前來教學及展演必對僑校的學生有相當的傳承及啟發。本團為文化部的音樂專業樂團，除專業的音樂演出外，更致力於音樂活動的推廣與教育，此活動安排本團弦樂四重奏菁英前往演出及推廣教學，在政府推動「新南向政策」之際，用臺灣音樂深植文化互動交流的種子。

一、立即可行建議

(一) 本次出訪是以音樂會(含現場曲目介紹)以及僑校弦樂團交流方式辦理，成效相當良好，未來可安排器樂大師班、職業樂團行政講座、工作坊等。這些活動不僅能夠向當地音樂學生和愛好者傳授知識，還能夠促進跨文化的交流與合作。

(二) 音樂會後僑校皆表達高度讚賞及意願期盼類似活動接續且擴大辦理，經由此次泰國僑校服務計畫前往當地與眾多支持臺泰文化交流的單位會面，將安排本團主辦之「2024 NTSO 國際青少年管弦樂營」前往泰國台灣會館以及泰國藝術大學(The Silpakorn University)進行臺泰交流音樂會。

(三) 邀請當地專家學者來台進行文化交流：邀請泰國國立藝術大學雙簧管教授 Damrih Banawitayakit來臺指導，加深臺泰音樂文化交流。

二、中長期建議

(一) 能夠前往僑校演出臺灣音樂給學生聽意義重大，如能再延伸更多當地專業場館演出，讓更多海外僑胞及當地民眾欣賞臺灣職業樂團高水準演出的機會，加深文化交流的深度與廣度。

(二) 與當地音樂團隊、文化交流機構等建立合作夥伴關係，共同舉辦跨國音樂文化活動，良性的合作可以進一步拓展臺灣交響樂團的國際影響力，並為未來的展演活動打下穩固的基礎。

伍、附件資料

附件一、網絡社群媒體報導

NTSO 臉書：



NTSO 國立臺灣交響樂團

2023年12月30日上午11:00

回望國際文化交流成果豐碩的2023年 ~ 🇹🇼🇻🇳🇹🇭🇵🇭

2023年國臺交全團於10月赴日演出之外，更組成各式室內樂團隊於4月赴越南、11月飛泰國、12月到菲律賓，進行國際文化及僑校交流，非常忙碌充實。

11月24、25日由國臺交樂團首席謝佩殷，率小提琴王昱尹、中提琴首席蕭惠珠及大提琴陳廷璋組成弦樂四重奏，至泰國中華國際學校 (Thai-Chinese International School)、泰國北欖府泰國-臺灣(BDI)科技學院演出，除演出經典作品外也加入臺灣風情的經典樂曲，演出內容豐富，再加入當地的民俗樂團亦共襄盛舉，活動圓滿成功。

此外，謝首席也參與泰國中華國際學校弦樂團排練，並進行合作演出，也與當地學生分享學習經驗，互動過程留下深刻印象。國臺交此行至海外僑校演出，將音樂文化教育傳承及啟發受到高度肯定，更是為臺灣新南向政策推動締造亮眼的成績。

本周六12/30晚上十點【NTSO照亮古典】節目，NTSO樂團首席謝佩殷老師將接受主持人楊照專訪，在空中與大家介紹這次國際交流活動，以及這次在泰國演出的精采之處，更多精彩的節目內容❤️❤️歡迎定頻收聽！

📻 臺中朋友收音機請定頻FM97.7
📻 全台各地樂迷可同步透過網路收聽喔
<https://bit.ly/3j46jTa>
=====

👉 NTSO YouTube <https://bit.ly/2SKXBhG>
👉 NTSO線上音樂廳 <https://bit.ly/3omVqwp>
👉 NTSO《樂覽》雜誌 <https://bit.ly/3SPJUew>
👉 「NTSO照亮古典」 <https://bit.ly/3j4>

#NTSO
#國臺交
#照亮古典
#謝佩殷
#國際交流活動
#泰國



Yi-ting Chen、Wei Sheng Sue和其他126人

3則留言 2次分享

古典音樂臺：



NTSO 照亮古典

【NTSO 照亮古典】廣播節目由NTSO與台中古典音樂台合作製播。本精選列表收錄2021年8月起的節目。

f NTSO 國立臺灣交響樂團

序號	主持人	節目名稱	長度	分享	點播次數
1	楊照	2024年1月6日【NTSO照亮古典】主持人-楊照·專訪作曲家、台灣作曲家協會理事長-連憲升老師，介紹國立臺灣交響樂團青年音樂創作競賽。	56:46		18
2	楊照	2023-1230 NTSO照亮古典-主持人-楊照專訪國立臺灣交響樂團的首席-謝佩殷老師，聊國臺交弦樂四重奏到泰國，展現臺泰文化交流的成果。	41:50		20
3	楊照	2023-1223 NTSO照亮古典-主持人-楊照專訪音樂家、低音管演奏家-李勤-李老師，介紹韋伯：F大調低音管協奏曲，以及低音管演奏家-Dag Jensen。	56:28		34
4	楊照	2023-1216 NTSO照亮古典-主持人-楊照專訪音樂家、指揮家-簡文彬 簡老師，介紹白遼士《羅密歐與茱麗葉》組曲。	52:11		68
5	楊照	2023-1209 NTSO照亮古典-主持人-楊照專訪音樂家、指揮家-吳耀宇，介紹拉赫曼尼諾夫的第三號和第四號鋼琴協奏曲。	56:13		68
6	楊照	2023-1202 NTSO照亮古典-主持人-楊照專訪康原老師，聊台語的奧妙，並且深入解釋台語歌謠要用什麼方式才能夠好好的欣賞。	55:34		19
7	楊照	2023-1125 NTSO照亮古典-主持人-楊照專訪白老師語文資優中心的白佩玉老師以及徐良雄先生，介紹《魅影卡門&美麗世界》慈善音樂會。	54:36		24
8	楊照	2023-1118 NTSO照亮古典-主持人-楊照專訪古典音樂專業導播-梁遠毅老師，介紹NTSO數位音樂廳以及NTSO的數位音樂學園課程。	56:35		137
9	楊照	2023-1111 NTSO照亮古典-主持人-楊照專訪指揮家、音樂家-古育仲，為大家介紹巴赫《B小調彌撒》在演出上面特別的一些秘訣。	56:16		87
10	楊照	2023-1104 NTSO照亮古典-主持人-楊照專訪指揮家、音樂家-古育仲，介紹巴赫的宗教音樂，尤其是他的經典作品B小調彌撒。	56:43		93
11	楊照	2023-1028 NTSO照亮古典-主持人-楊照專訪樂評家-吳家恆老師，介紹國台交和台北愛樂室內合唱團要一起演出的重要曲目巴赫《B小調彌撒曲》。	56:39		81
12	楊照	2023-1021 NTSO照亮古典-主持人-楊照介紹國臺交今年度所規劃的「4K5G上的福爾摩沙音樂家」計劃。	52:23		32
13	楊照	2023-1014 NTSO照亮古典-主持人-楊照專訪奇美博物館《阿瑪蒂工坊》資深顧問-鍾岱廷，介紹國台交和奇美博物館的合作音樂會。	57:11		36
14	楊照	2023-1007 NTSO照亮古典-主持人-楊照專訪音樂家、提琴家、指揮家-王昱尹，介紹文化部校外文化體驗的《藝起交響》音樂會。	55:28		90
15	楊照	2023-0930 NTSO照亮古典-主持人楊照專訪明星小提琴家-曾宇謙，介紹經典的小提琴曲目：柴可夫斯基D大調小提琴協奏曲。	56:30		248
16	楊照	2023-0923 NTSO照亮古典-主持人楊照專訪音樂家、樂評家-吳毓庭，介紹莫札特的交響曲、小提琴協奏曲，以及小夜曲。	56:46		108



New Zero Carbon Store
5th Floor ICONSIAM



🏠 首頁 > 華商 > 工商新聞 > 查看內容

國立台灣交響樂團在TCIS舉辦音樂會

2023-11-29 13:01 | 发布者: sunyagood | 查看: 801 | 评论: 0

读新闻

00:00



楊堅任副董事長偕同董事到場聆聽

【泰國世界日報訊】國立台灣交響樂團於2023年11月24日於泰國中華國際學校舉行音樂會。泰國中華國際學校教育基金會楊堅任副董事長、黃正男監事長、何素珍監察人、鍾世惠秘書長、泰國中華國際學校中學校長Mr. Richard、中文部謝忠安主任特別到場聆聽這場專業的音樂會。

音樂會是由泰國中華國際學校的學生同時也是FASCA曼谷分會的學員韓雅旭和王宥鈞擔任主持人。本場音樂會表演的音樂家有國立台灣交響樂團謝佩殷樂團首席、王昱尹第二小提琴副首席、蕭惠珠中

提琴首席、陳廷璋大提琴手他們在該樂團活動組范振聲先生的安排策畫下順利的到泰國舉行了音樂會。



國立臺灣交響樂團創立於民國34年，為臺灣歷史最悠久的交響樂團。團址座落於臺中霧峰，有專屬音樂廳、大小排練室，是擁有完整軟硬體的全方位音樂團體。在臺灣古典音樂的發展過程中，國立臺灣交響樂團一直扮演著極為重要的關鍵性角色。自創團以來，邀請國內外優秀音樂家參與演出，開

啟國人欣賞古典音樂的風氣；在經濟起飛的年代，樂團致力扎根教育，全方位培育古典音樂教師種子，對於古典音樂的普及，居功厥偉。雖幾經更迭，樂團持續以國家級演奏團隊為其定位，以擴大國內古典音樂美學視野，提昇臺灣古典音樂演奏與欣賞水準為目標，並期許推動創新，深化並轉化，進而躍上國際舞台，建立樂團的品牌地位。

為了一解泰國台灣僑生和僑民的鄉愁，他們除了演奏傳統古典的樂曲外，還有演奏了（外婆的澎湖灣）、（滿山春色）、（茉莉花）、（在水一方）、（相思河畔）、（夜來香）、（鼓聲若響）等多首華語/台語的經典歌曲。這些台灣人耳熟能詳的歌曲，讓全場的觀眾聽的如癡如醉沉浸在優美的旋律中。

泰國中華國際學校除了以三語（英語、華語、泰語）教育聞名於泰國外。藝術教育也是不遑多讓。該校的高中畢業生不但榮獲世界頂尖的藝術學府倫敦藝術大學(UAL)、帕森斯新藝術學院(Parsons School of Design at The New School)、芝加哥藝術學院(SAIC)的錄取，更有多位學生獲得獎學金。尤其可見TCIS藝術教學的成果。

本場音樂會，讓臺灣音樂文化藉由教育傳承，落實文化交流。音樂文化活動就海外僑校是相對比較缺乏的資源，如能有臺灣的音樂團體前來教學及展演必對僑校的學生有相當的傳承及啟發。國立台灣交響樂團為文化部的音樂專業樂團，除專業的音樂演出外，更致力於音樂活動的推廣與教育，此活動安排國立台灣交響樂團弦樂四重奏菁英前往泰國演出及推廣教學，在台灣推動「新南向政策」之際，讓臺泰之間不僅經貿開發成長，更深植文化互動交流的種子。

國立臺灣交響樂團赴泰國演出 文化交流展現臺灣軟實力

2023-11-30 李智偉提供



駐泰國代表處文化組組長田又安、北欖府文化委員會主席威差博士Dr.Wichai Junjumrune、泰國-臺灣(BDI)科技學院董事長張玲琴及所有表演人員合影。

國立臺灣交響樂團於11月25日由首席謝佩殷率團赴泰國北欖府泰國-臺灣(BDI)科技學院進行絃樂四重奏表演，並同時與泰國北欖府文化委員會進行文化藝術交流。北欖府文化委員會主席威差博士Dr.Wichai Junjumrune親自率領北欖府學生音樂舞蹈團隊出席表演，泰國-臺灣(BDI)科技學院董事長張玲琴也親自主持此次交流活動；駐泰國代表處文化組組長田又安亦親臨觀賞。臺泰雙邊表演過程精彩，獲得全場高度讚賞及好評。

張玲琴致詞表示，此次的交流機會相當難得，感謝駐泰國代表處文化組的牽線，也感謝威差博士的支持與協助，讓此次的活動深具文化交流與教育意義。她讚許此次臺灣交響樂團的四名樂師是世界頂尖高手，而泰國的傳統舞蹈及傳統樂器介紹，也讓臺灣及泰國的音樂文化互相呼應，讓學生沉浸在表演藝術的氛圍。

威差也致詞指出，中華文化和泰國文化就如同兄弟之間的關係，就連泰國歷史記載，中華民族與泰王國也是兄弟之誼，影響深遠；因此，臺灣與泰國之間的文化交流對泰國學生將有很大的幫助。

國立臺灣交響樂團為了讓泰國-臺灣(BDI)科技學院全體師生及文化委員會認識臺灣的優質藝術文化，小提琴演奏家謝佩殷率領小提琴演奏家王昱尹、中提琴演奏家蕭惠珠及大提琴演奏家陳廷璋等四位樂界高手，演奏《滿山春色》、《茉莉花》、《在水一方》、《相思河畔》、《滿山春色》及《月亮代表我的心》、《外婆的澎湖灣》、《夜來香》、《鼓聲若響》等多首臺灣傳統民謠曲目；現彼此高度的協調性與絕佳演奏特色，曲曲動人，讓現場泰國師生開了眼界，感受到臺灣的文化軟實力。

首頁 / 中文稿

國臺交赴泰文化交流 臺灣軟實力展現「泰」驚奇

發稿時間：2023/12/05 14:52:16

(中央社訊息服務20231205 14:52:16)國立臺灣交響樂團(簡稱「國臺交」)日前於11月24日至25日至泰國中華國際學校(Thai-Chinese International School)、泰國北欖府泰國-臺灣(BDI)科技學院演出,由國臺交樂團首席謝佩殷率小提琴王昱尹、中提琴首席蕭惠珠及大提琴陳廷璋,組成弦樂四重奏,演出經典作品如莫札特小夜曲,及臺灣傳統民謠及改編泰國樂曲,精采演出內容無不令現場聽眾如癡如醉,國臺交弦樂四重奏超群的技藝更是讓大眾嘆為觀止,本次活動圓滿成功,更是為臺灣南向政策推動締造亮眼的成績。

國臺交劉玄詠團長表示,這次非常感謝文化部的支持,以及駐泰國經濟文化辦事處文化組熱情的接待,臺灣與泰國長期以來,文化交流相當深遠,尤其在流行音樂界,早年有許多音樂互相改編,好聽的旋律琅琅上口傳承到現在,更是許多人難忘的童年回憶。此次國臺交赴泰國也受到泰國中華國際學校、泰國台灣商會聯合總會(Thai-Taiwan Business Association)、泰國台灣(BDI)科技學院、北欖府文化委員會等熱情接待,對於臺灣與泰國雙邊文化交流首度期許,並期盼國臺交日後能再度赴泰,將精湛的臺灣音樂之美,傳遞到更多地方。

本次演出國臺交除了演奏古典音樂之外,並帶來一系列充滿濃厚臺灣風情的經典樂曲,如《滿山春色》、《外婆的澎湖灣》、《夜來香》、《在水一方》、《鼓聲若響》等,也特別安排來自泰國民謠改編的《相思河畔》等樂曲,而當地的民俗樂團亦共襄盛舉將泰國的傳統民謠傳統新奏,豐富了整場演出,泰國中華國際學校弦樂團也與國臺交弦樂四重奏進行合作演出,為整場演出獻上令人眼前為之一亮的新焦點。

透過本次國際交流活動,國臺交獲得各界好評,北欖府文化委員會主席威差博士

(Dr.Wichai Junjumrune)親自率領北欖府學生音樂舞蹈團隊出席表演,致詞中更大力讚賞臺灣與泰國的國際文化交流,本次出訪交流成績豐碩,更受到許多當地重要人士重視親臨欣賞演出,除北欖府文化委員會主席威差博士(Dr.Wichai Junjumrune)之外,還有駐泰國經濟文化辦事處文化組田又安組長、泰國-臺灣(BDI)科技學院執照所有人張玲琴董事長,以及泰國中華國際學校教育基金會楊堅任副董事長率重要幹部、泰國中華國際學校中學等各界代表。國臺交此行至海外僑校演出,將音樂文化教育傳承及啟發受到高度肯定,並力邀國臺交不久的將來能全團再度到泰國訪問演出。

訊息來源：文化部(廣告)



轉載網址



更多訊息

《1624》歌仔音樂劇祈求開排大吉 歌仔戲天王后同臺演繹史詩巨作

法國菲夢可基金會2024年國際策展人駐村計畫 即日起至12月10日止開放報名
屬於獨立書店的盛大音樂祭 本週末創新書市北中南三地同時感受節慶氛圍

見證臺灣藝術家的創作能量 國美館112年「家庭美術館—藝術家傳記叢書」暨「臺灣傑出藝術家紀錄片」新書·影音聯合發表

千人歡慶!臺博南門館慶《光拾夜》夜間開館圓滿結束